



Semaine/Week  
9.9 — 14.9

# Bulletin

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News  
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

## Seminars

No Seminar this week.

## Vacation Course 1968

### LECTURE SERIES

Ces conférences ont été organisées principalement à l'intention des étudiants d'été du CERN; toutefois, les membres du personnel, boursiers ou visiteurs qui désirent y assister sont les bienvenus.

Les conférences auront lieu dans l'Amphithéâtre, à partir de 8h.45 (sauf indication contraire). Chacune d'elles durera une heure et quart et sera suivie, éventuellement, d'une brève discussion.

This series of lectures has been organized primarily for university students participating in the CERN vacation course, but any staff members, fellows or visitors wishing to attend will be welcome.

The lectures will take place in the Main Auditorium, beginning at 8.45 a.m. (unless otherwise indicated). Each lecture will last one-and-a quarter hours after which there may be a short discussion period.

<u>Date</u>	<u>Lecturer / Conférencier</u>	<u>Title / Titre</u>
9.9.68	Dr. W. Venus	Neutrino beams
10.9.68	Dr. G. Myatt	Neutrino experiments
11.9.68	Mr. W. Klein	Do you need a computer
12.9.68	Course Review	

Information au  
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 4103  
Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 4103  
Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30

## Memoranda

SERVICES D'APPROVISIONNEMENTSECTION ACHATS

La firme WANDEL & GOLTERMANN / Allemagne (Agent suisse : AG für Messapparate, Berne) exposera le  
9 septembre de 8h30 à 15h00  
 dans un camion de démonstration près des PTT - CERN, quelques nouveaux instruments : générateurs de mesure, mesureurs de niveau sélectifs, filtres électroniques, convertisseurs de mesure analogue/digital, oscilloscope à mémoire, etc..

SECTION DES MAGASINSSTORES SECTIONPermeture du magasin Bois/Fer

Le magasin Bois/Fer (bât. 123) sera fermé du jeudi 19 septembre jusqu'au lundi 23 septembre pour cause de transfert dans l'ancien Hall de stockage (bât. 129).

Le mardi 24 septembre, le service sera assuré dans le Hall 129.

Chef des Magasins

Closing of raw material stores

The Wood/Metal Stores (building 123) will be closed from Thursday 19th September until Monday 23rd September and transferred to the previous Storage Hall (building 129), and will re-open on Tuesday 24th September.

Head of Stores

SERVICE SECURITEObjets trouvés en août

Le 7.8.68 une housse de parapluie	trouvé : Labo 4
7.8.68 une paire de lunettes	Labo 13
8.8.68 un parapluie	Parking face PIO
21.8.68 2 boutons de manchettes différents	Restaurant COOP
23.8.68 une paire de lunettes	Sur le site

Tel. 4444

A piece of cylindrical lead glass Ø 20 cm, 15 cm thick has been lent to someone from PS before the shut-down. The person who borrowed it is kindly asked to return it to the group Heintze in Lab. 14, 1st floor, room 13.

WAGONS-LITS//COOK, Agence du CERN vous propose :WAGONS-LITS//COOK, CERN Agency, brings to your notice the following suggestions :JEUX OLYMPIQUES - MEXICOOLYMPIC GAMES - MEXICO

Voyage accompagné aux USA et Mexico du 11 au 28 octobre 1968 (18 jours)

Escorted tour to the USA and Mexico 11 to 28 October 1968 (18 days)

Itinéraire : New York - Grand Canyon  
 Las Vegas - San Francisco  
 Los Angeles - Mexico (7 jours)

Itinerary : New York - Grand Canyon -  
 Las Vegas - San Francisco -  
 Los Angeles - Mexico (7 days)

Prix : Fr.s. 3750,-- par personne au départ de Genève.

Fare : Sfr. 3750,-- per person from Geneva.

Voyage accompagné au Mexique du 10 au 31 octobre 1968 (21 jours).

Escorted tour to Mexico, 10 to 31 October 1968 (21 days).

Prix : Fr.s. 3195,-- par personne au départ de Genève.

Fare : Sfr. 3195,-- per person from Geneva.

## Semaine/Week

**9.9 – 14.9**

## Staff Association

## Cours de Langues

(p.t.o. for English version)

La session 1968/69 débutera le lundi 23 septembre 1968 et finira fin mai 1969. Les leçons, d'une durée de 75 minutes, auront lieu une fois par semaine en anglais, français et russe. La session comprendra 30 leçons divisées en deux semestres de 15 leçons chacun. La cotisation s'élève à Fr 50.- par semestre payable à l'avance. Le CERN remboursera 50% de la cotisation à tous les élèves qui auront suivi 11 des 15 leçons du semestre. Il est tenu compte des absences justifiées par le travail (roulements) et maladie (formulaires disponibles au Secrétariat). Les cours ne recevant aucune subvention directe, il sera impossible d'accorder le remboursement aux élèves qui abandonneront les cours au milieu du semestre.

Tous les membres du personnel, boursiers et visiteurs y compris, ainsi que leur famille, peuvent suivre les cours. Les cours de français sont particulièrement recommandés aux nouveaux arrivés.

Les inscriptions se font au moyen du formulaire ci-joint, qui devra être retourné au Secrétariat de l'Association du Personnel avant mercredi 18 septembre 1968.

Les anciens élèves sont priés d'indiquer la classe qu'ils ont suivie précédemment.

Les nouveaux élèves sont priés d'indiquer le niveau de leurs connaissances, c'est-à-dire : débutant, faible, moyen, avancé. Les professeurs les placeront dans la classe appropriée après la première leçon.

Les leçons commencent normalement à 17h.40. Si les inscriptions excèdent le nombre de places prévu dans une classe, les cours commenceront à 17 h. et à 18h.20. Veuillez nous indiquer quel cours vous préférez. Pour le cours de 17h. l'accord du chef de service est nécessaire.

Pour tout renseignement veuillez contacter Mme PESARO (2819) au Secrétariat des  
Cours de Langues les après-midi uniquement, ou M. CARRERAS (3188) Division FE.-

C O U R S   D E   L A N G U E S   -   SESSION 1968/69   -   (à renvoyer au Secrétariat de l'Association du Personnel)

## BULLETIN D'INSCRIPTION

A Nom ..... Prénom .....

Division ..... Tél. .... (si nécessaire indiquer la division + Tél.  
du membre du personnel correspondant)

B Je désire suivre les cours de Français (\*\*)  
Anglais  
Russe

C      Durant la dernière session j'étais dans la classe (grade) .....  
   professeur .....  
   suggestion .....

D Je suis un nouvel élève. Mon niveau est : débutant (\*\*)  
faible  
moyen  
avancé

E Je pourrai / je ne pourrai pas (\*\*) suivre le cours de 17 h.

Je préférerais le cours de 18h.20, s'il a lieu. (\*\*)

Date : .....

Signature : .....

\*\* ) rayer la mention inutile.



## Cotisations

1968\_1969

## Subscriptions

Question: La cotisation est-elle obligatoire?

Réponse: Non, nous dépendons entièrement de votre sens de la solidarité.

Question: Si l'on n'a pas payé sa cotisation, peut-on utiliser les services de l'Association?

Réponse: Oui, mais en payant une "taxe" pour chaque service utilisé, ce qui, au total, vous coûtera plus cher que si vous aviez payé votre cotisation.

Question: Si l'on utilise aucun service est-on représenté en cas de conflit avec l'Administration ?

Réponse: Oui.

Conclusion: Nous dépendons de votre sens de l'entraide. Etes-vous si sûrs de n'avoir jamais besoin de nous ?

P.S.: Des personnes ont déjà retourné le formulaire autorisant le Bureau des Salaires de prélever la cotisation. Que ceux qui ne l'ont pas encore fait contactent leur délégué électoral s'ils désirent plus d'explications.

Question: Is the subscription compulsory ?

Answer: No, we depend completely on your solidarity.

Question: If one has not paid his subscription, can he make use of the services of the Staff Association?

Answer: Yes, but if one has to pay a "tax" for every service rendered, this, in total, will cost more than paying up the subscription.

Question: If one does not make use of any service, will he be represented in case of conflict with the Administration?

Answer: Yes.

Conclusion: We depend wholly on your feeling of mutual assistance. Are you really sure you will never need us ?

P.S.: Many people have already returned the form which authorises the Salaries Office to deduct the subscription at the source. Will those who have not yet done so, please contact their Group Representative if they require additional information?

## BIAFRA

Nous continuons à faire appel à vous pour BIAFRA. Veuillez verser au compte SBS No. 75.81.06.

We continue to ask your help for BIAFRA. Please pay to A/c.No. 75.81.06.

o O o

## Memoranda

I N T E R F O N

Pneus }  
Montres } Dernier jour de commande le 10-9-68.

## Clubs

C L U B   N A U T I Q U E   -   Section Voile1. - Cours théorique avancé

Un cours théorique avancé aura lieu le mardi 10 septembre 1968 à 17.30 heures, salles de conférence A et C, dans le bâtiment principal. Nous donnerons, à cette occasion, les dernières nouvelles de la Section.

2. - Divers

Le mât du Cernios est tombé de fatigue au cours d'une tempête au port ! De ce fait les cours sont actuellement perturbés; nous vous prions de nous en excuser. Nous espérons que, grâce à l'aide efficace de l'Association du Personnel, un mât neuf sera remis en place très rapidement. Une note sera portée sur le panneau d'affichage dès que le Cernios sera en état de reprendre du service, peut-être pour le samedi 7 septembre.

C L U B   D E   B O U L E S   E T   P E T A N Q U E   C E R N

Nous adressons toutes nos félicitations à notre ami Jean BUGADA, membre du Club de Boules et Pétanque CERN pour sa sélection aux Championnats de France qui ont eu lieu à Toulouse.-

## CERN CINEMA CLUB - Saison 1968-1968 (English version next week)

Le Cinéma Club du CERN reprendra ses activités à compter du 26 septembre 1968. Il fonctionnera dans le même esprit que l'année dernière. Nous rappelons aux futurs amateurs que nous espérons nombreux les conditions de participation au Club et de présentations des films.

### - 1) Conditions d'abonnement.

#### a. Personnes affiliables au CERN Cinema Club.

Tous les membres des organisations internationales et institutions assimilées, ainsi que les membres de leur famille peuvent s'abonner au CERN Cinema Club.

#### b. Catégories d'abonnement.

Deux catégories d'abonnement sont offertes :

- i) L'abonnement annuel : valable pour une série de 16 films au prix de Fr 30,-, à l'exclusion de tout versement complémentaire.
- ii) L'abonnement temporaire : valable pour une durée de 15 jours au prix de Fr 3,-.

#### c. Procédure d'abonnement.

Les abonnements pourront être pris les lundi 16 septembre, mercredi 18 septembre et vendredi 20 septembre, dans le hall de la Cafétaria, au stand du CERN Cinema Club de 12.00 à 14.00 heures.

Ils pourront être également obtenus avant chaque séance.

### - 2) Présentation des films.

#### FILMS A PRESENTER :

"Smile of a Summer's Night"	Ingmar Bergman
"A Bout de Souffle"	Jean-Luc Godard
"Alexandre Newsky"	S.M. Eisenstein
"Treasure of the Sierra Madre"	John Huston
"Cléo cinq à sept"	Varda
"Two Daughters"	Ray
"It happened one Night"	Frank Capra
"Ballad of a Soldier"	Chuteraï
"Richard III"	Sir Laurence Olivier
"La Strada"	Fellini
"Ikiru"	Kurosawa
"Knife in the Water"	Polanski
"Birth of a Nation"	W. Griffith
"The Red Shoes"	E. Pressburger

Dans la mesure du possible tous les films seront présentés en version originale et seront sous-titrés de façon à être compris tant par les anglophones que par les francophones.

#### Conditions de présentation des films.

Les projections auront lieu dans le Grand Auditorium du CERN. Il y aura une présentation de film tous les quinze jours. Chaque film donnera lieu à deux projections; l'une le jeudi à 20.30 h., l'autre le vendredi à 20.30 h. Pour tous renseignements complémentaires:

M. J.M. DUFOUR, tél. 27.96.

## GAMES CLUB - CLUB DES JEUX

### Section Chess

A. Problem tournament. The 3 problems published last month seem to have caused more difficulties than usual - anyway, here are the solutions.

1. White moves Rg6-c6+, which allows black the capture Rb7xh7, and so that wasn't mate! Correct answers by Hardt, Rosselet, Talas and Soop.
2. This difficult problem was solved correctly by Talas and Hardt. In fact white can win - the procedure consists essentially in driving the black king into a corner and "stalemate" him there so that only pawn moves remain. Eventually black will have to give white a passed pawn. The best defence leads to mate in exactly 82 moves.
3. The last move was white's Kg8xQh8. No other last move, whether by white or black, could have been preceded by a legal move by the other player. Correct answers from Rosselet, Soop and Hardt.

The situation is now that Hardt has 6 points, Talas and Rosselet 5 each in the tournament, which will continue until the end of the year. However, future problems will not be published in the weekly bulletin, but sent to those interested and also be available at our Tuesday meetings.

B. Activities. We now meet again each Tuesday in the far end of the canteen at 6 p.m. A ladder tournament will be set up shortly. A match against WHO will take place towards the end of September. The chess course "Elements of the chess openings" will start the first week of October. Read all details in the next weekly bulletin.

### Section GO

We meet again on Thursday at 8 p.m. in the canteen to play and talk a little on how to organize future activities.

HOVERCRAFT : Dover - Boulogne & retour :

Passagers et voitures transportés en 35 minutes dans les deux directions.

Nombreux départs quotidiens.

\* \* \*

SUISSE - ROUMANIE

Match international de football à Bucarest :  
23 novembre 1968.

Arrangements forfaitaires 3 jours du 22 au 24 novembre 1968.

Prix : Fr.s. 515,-- par personne au départ de Genève.

Arrangements forfaitaires 4 jours du 21 au 24 novembre 1968.

Prix : Fr.s. 555,-- par personne au départ de Zurich.

\* \* \*

~ Pour toute demande de renseignements prière de vous adresser à l'Agence des Wagons-Lits//Cook au CERN.

HOVERCRAFT : Dover - Boulogne & vice-versa :

Passengers and cars transported in either direction in 35 minutes.

Several departures daily.

\* \* \*

International Football Match in Bucarest, ROUMANIA versus SWITZERLAND.

23 November 1968.

Inclusive arrangement for 3 days, 22 to 24 November 1968.

Fare : Sfr. 515,-- per person from Geneva

Inclusive arrangement for 4 days, 21 to 24 November 1968.

Fare : Sfr. 555,-- per person from Zurich.

\* \* \*

For full detailed information, regarding the above, please apply to the Wagons-Lits//Cook office in CERN.

## PIO

VISITES COMMENTEES DU CERN

Samedi/Saturday, 14 septembre/September

9.30

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO

Tel. 4102

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour les renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

GUIDED TOURS OF CERN

Français - French

By prior arrangement with the PIO

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.